

**РАБОТА С ИНОСТРАННЫМИ УЧАЩИМИСЯ В ЛИТЕРАТУРНОМ КЛУБЕ БГТУ
“ВЕТЛИЦА” (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)**

Савицкая Н.Е.

*Белорусский государственный технологический университет,
Беларусь, Минск*

В статье говорится о формах и методах работы с иностранными учащимися в литературном клубе БГТУ “Ветлица”. Автор знакомит с целью создания клуба, с различными формами деятельности, приводит пример проведения интернационального вечера “Слово и музыку голос объединяет”. Он акцентирует внимание на поэтическом творчестве иностранцев, переводе их стихотворений на русский язык, с русского и белорусского языков на национальные языки студентов, публикации лучших произведений в литературно-художественном альманахе “AVE”.

Ключевые слова: *литературный клуб “Ветлица”, творческая деятельность, духовное и эстетическое развитие, конкурсы, вечера, выставки, переводы, публикации, литературно-художественный альманах “AVE”, обогащение личности, гармонизация, связь поколений, адаптация, национально-культурные ценности*

**INTERNATIONAL STUDENTS’ ACTIVITY IN LITERARY CLUB OF BSTU “VETLITSA”
(FROM PROFESSIONAL EXPERIENCE)**

Savitskaya N. E.

*Belarusian State Technological University,
Belarus, Minsk*

The article dwells upon the forms and working techniques with international students that are involved in the activity of the literary club of BSTU “Vetlitsa”. The author considers the objective of the club creation and its different forms of activities describing the event “Voice combines music and word” as the example of one of them. Here, it is also emphasized the poetic creativity of international students, their ability to translate poems Russian and Belarusian into their national languages and vice versa as well as the possibility to publish their best writings in the literary miscellany “AVE”.

Key words: *literary club “Vetlitsa”, creativity, spiritual and aesthetic development, parties, contests, translations, literary miscellany “AVE”, development of personality, harmonization, generation link, adaptation, national and cultural values*

Уже 20 лет в Белорусском государственном технологическом университете (БГТУ) работает литературный клуб “Ветлица”. Членами клуба являются белорусские и иностранные студенты, преподаватели и сотрудники университета их дети и внуки. Литературный клуб создан в 1997 году при кафедре белорусской филологии с целью поддержки и развития творческого потенциала талантливой молодёжи, их гражданственности и патриотизма, воспитания морально-этических и эстетических качеств и социализации личности. Создатель и неизменный руководитель – старший преподаватель кафедры Савицкая Надежда Евсеевна.

Литературный клуб – это вид творческой деятельности по интересам, и в своей работе может использовать и сочетать различные формы деятельности. Это может быть участие в различных литературных конкурсах университета и республики, в конкурсах чтецов, выступления с авторскими презентациями в больших и малых аудиториях, подготовка авторских компьютерных сборников произведений, литературная учёба, отбор произведений для публикаций, литературная критика, выступление с докладами на литературные темы на научных конференциях, написание научных работ на республиканские и международные конкурсы, встречи с известными и начинающими поэтами и прозаиками, проведение совместных мероприятий с литературными объединениями и клубами других организаций, участие в концертах, фестивалях и выставках, подготовка праздничных стенных газет, участие в заседаниях клуба и др.

Каждый молодой человек ищет в себе таланты и стремится развивать их, чтобы чувствовать себя всесторонне развитой личностью и быть удовлетворённым своим развитием в духовном и эстетическом плане. Молодым хочется не только творить, познавать себя и мир, но и получать самореализацию через творчество. И литературный клуб стремится предопределить и удовлетворить стремления и желания студентов и всех членов клуба. Иностранные учащиеся приглашаются поприсутствовать на заседаниях литературного клуба, познакомиться с членами клуба, их творчеством, оценить свои возможности и получают приглашение выступить со своими произведениями на следующих заседаниях клуба или на планируемых мероприятиях. Следует отметить, что и среди иностранцев многие пишут стихи и песни и некоторые готовы к презентации своих произведений. Например, в БГТУ были проведены два интересных вечера с активным участием иностранцев. Вечер “Слово и музыку голос объединяет” был проведен в рамках республиканского фестиваля артвокаций, где приняли участие иностранные учащиеся, литературный клуб “Ветлица” и вокальный ансамбль преподавателей “Акавита”. Здесь звучала не только музыка в прямом смысле слова, но и музыка слов, голосов и языков. Прозвучали стихотворения Максима Богдановича на белорусском, русском, английском и французском и языках, а также стихи на турецком, таджикском, испанском, фарси и конечно же, на русском языке в исполнении иностранцев. Звучали и песни на русском, белорусском и национальных языках учащихся. Эмоции переполняли и студентов, и преподавателей, выступающих и зрителей. Яркие выступления вызвали эмоции сопереживания и единения с прекрасным, поэтому и заключительную песню “Купалинка” весь зал

пел в едином порыве с преподавателями из ансамбля “Акавита” и прекрасными исполнителями этой песни – бангладешскими учащимися.

Особенное внимание уделяется переводу стихотворений иностранцев с национальных языков на русский язык и с русского и белорусского языков на национальные языки. Следует отметить, что это очень сложный и трудоёмкий процесс, поэтому не всем хватает знаний, умений и терпения, чтобы довести начатое дело до приемлемого результата: возможности быть напечатанным в литературно-художественном альмахе “AVE”. Тем не менее, во втором, пятом, седьмом и восьмом номерах альманаха были напечатаны стихи и переводы иностранных учащихся на английском, французском, арабском, китайском и туркменском языках с использованием графики этих языков.

В клуб каждый приходит со своими мыслями, переживаниями, видением и пониманием мира, со своими культурными и национальными особенностями и ценностями, с наболевшим, желанным либо утраченным, с глубокой грустью или с радостью. И если человек готов вынести своё творчество на суд других, значит, он считает, что его стоит послушать, и сам готов выслушать присутствующих, и, либо как губка, впитывает то, что от всей души предлагают члены клуба, либо что-то корректирует в своём творчестве, либо вступает в дискуссию, давая альтернативную точку зрения. Благодаря всевозможным встречам в клубе и мероприятиям происходит тематическое, эмоциональное, образное, эстетическое, культурологическое, лексическое, языковое обогащение личности, её гармонизация. И здесь важен не столько возраст или национально-культурно-религиозная принадлежность, сколько открытость души, готовность человека к восприятию нового, прекрасного в понимании другого человека, интерес к мыслям и стремлениям других людей.

Литература, поэзия – это высокие слова, тонкие чувства, образы. Поиск нужного слова, создание образа развивает язык и речевые навыки, помогает овладеть мастерством доносить благодаря слову свои мысли другому лицу либо целой аудитории.

Выступление перед немногочисленной либо большой аудиторией - это особенный момент, для многих очень волнительный и непростой. В этих случаях важно научить студента выбирать произведения соответствующие именно данному моменту, данной ситуации, настроить на выступление, помочь преодолеть страх, излишнее волнение, обратить внимание на внешний облик выступающего и др. Презентуя свои лучшие произведения аудитории, авторы развивают у неё чувство прекрасного, обогащают и гармонизируют личность.

В клубе соприкасаются своим творчеством люди разных возрастов, культур, социальных статусов. Можно сказать, что здесь осуществляется связь и поколений, и культур: взаимное обогащение опытом, мудростью - с одной стороны; и задором, новым свежим взглядом на жизнь и события - с другой; и познание иных культур – с третьей.

Выступления перед разными аудиториями развивает ораторское мастерство, формирует умение создавать контакт с аудиторией, способствует становлению личности, успешной в профессии и общественных сферах, которая находится в мире с другими людьми и самим собой.

Клубы по интересам (в том числе и литературный) помогают определить параметры личности, научиться адаптироваться к изменчивым условиям современного мира, умением актуализировать заложенные в ней потенциальные возможности и строить модель социально успешной личности, которая всё время совершенствуется. И это совершенствование идёт, прежде всего через творчество и взаимоотношения с самыми разными людьми. Кроме того, этому содействуют как деятельность самой личности, так и те формы и методы, которые используются в клубе (индивидуальные и коллективные, в малых группах и больших аудиториях и др.).

За 20 лет деятельности клуба приобретён значительный опыт работы с творческой молодёжью, проведены сотни ярких мероприятий, по итогам деятельности изданы 8 литературно-художественных альманахов. В работе клуба принимали участие тысячи людей. В альманахах рядом с прозведениями белорусских студентов напечатаны произведения иностранных учащихся: стихи и переводы стихотворений с родных языков студентов на русский, с белорусского языка на родные языки иностранных студентов, а также произведения профессоров, доцентов, преподавателей и сотрудников университета, их детей и внуков. Такая своеобразная связь поколений и культур делает встречи в клубе, проведение мероприятий и издание альманахов интересными, актуальными и востребованными.

Всё это содействует развитию коммуникативных компетенций иностранных учащихся, их интеграции в университетское сообщество, адаптации к национально-культурным традициям и ценностям белорусского народа и формированию положительного имиджа Республики Беларусь.